

# Test Pap, vaccin VPH et vos résultats :

Ce que vous devez  
savoir sur la prévention  
contre le cancer du col  
de l'utérus.

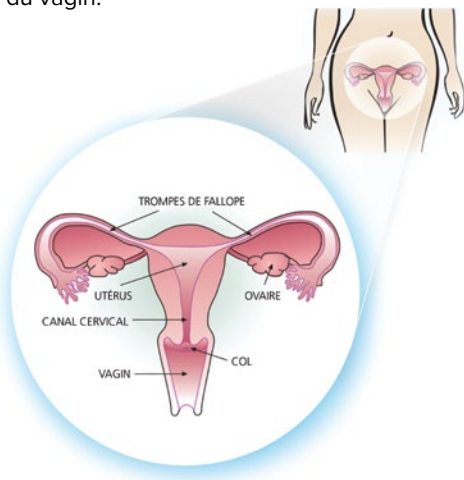
Get  Checked Manitoba.ca

## Qu'est-ce que le cancer du col de l'utérus?

Des changements cellulaires anormaux se produisent parfois au niveau du col de l'utérus. Si ces changements ne disparaissent pas et ne sont pas traités, les cellules peuvent au fil du temps devenir cancéreuses.

## Où est le col d'utérus?

Le col de l'utérus est la partie inférieure de l'utérus, se trouvant à l'extrémité supérieure du vagin.



## Qu'est-ce qui provoque le cancer du col de l'utérus?

Ce cancer est causé par le virus du papillome humain (VPH) :

- ▶ un virus transmis sexuellement commun.
- ▶ peut provoquer des verrues génitales.
- ▶ peut provoquer des changements cellulaires anormaux pouvant mener au cancer du col de l'utérus.
- ▶ peut aussi causer le cancer du vagin, de la vulve, du pénis, de l'anus, de la bouche et de la gorge.
- ▶ les infections la plupart du temps disparaissent d'elles-mêmes. Seulement quelques infections causées par le VPH deviendront cancéreuses.

## Suis-je à risque d'attraper le VPH?

Si vous avez déjà eu des relations sexuelles, vous êtes à risque. Le VPH se transmet facilement par une relation sexuelle passée ou présente telle que :

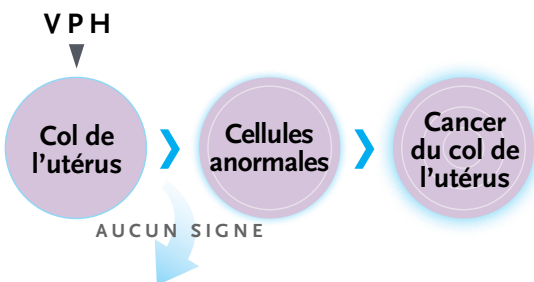
- ▶ contact oral, génital et (ou) rectal peau contre peau, ou
- ▶ accessoires sexuels.

Le VPH se transmet d'une personne à l'autre peu importe son orientation sexuelle. Une infection au VPH est habituellement sans signes ou symptômes.

### FAITS EN BREF

- **Plus de 80%** des personnes sexuellement actives auront une infection au VPH au cours de leur vie.
- Une étude récente démontre que **près de 50%** des femmes ayant attrapé le VPH l'ont eu de leur premier partenaire sexuel.
- **90%** des infections au VPH disparaîtront d'elles-mêmes.
- La plupart des gens qui ont eu le VPH **n'auront pas** de cancer.

### VPH ET LE COL DE L'UTÉRUS



Des changements cellulaires anormaux se produisent parfois au niveau du col de l'utérus. Si ces changements ne disparaissent pas et ne sont pas traités, les cellules peuvent au fil du temps devenir cancéreuses.

# Comment diminuer le risque de cancer du col de l'utérus?

---

1

## Faire régulièrement un test Pap.

Un test Pap peut identifier les changements anormaux du col de l'utérus avant que les cellules ne deviennent cancéreuses. Pendant le test Pap, des cellules sont prélevées du col de l'utérus et envoyées à un laboratoire pour analyse. Dans la plupart des cas, les cellules sont normales. Si le résultat est anormal, vous devrez peut-être faire un autre test Pap ou dans certains cas faire une colposcopie.

Un test Pap périodique avec suivi pour les changements anormaux peuvent prévenir la plupart des cancers du col de l'utérus.

### Qui devrait faire un test Pap?

La plupart des femmes de 21 à 69 ans qui ont déjà été sexuellement actives devrait faire un test Pap tous les 3 ans.

### Pourquoi tous les 3 ans?

Faire un test Pap tous les ans ou 2 ans ne représente pas vraiment un avantage par rapport à tous les 3 ans et peut exposer les femmes à des douleurs inutiles :

- ▶ une gêne ou saignement causé par le test;
- ▶ anxiété causée par des résultats anormaux;
- ▶ surdiagnostic des changements cellulaires qui disparaîtraient d'eux-mêmes; et
- ▶ problèmes avec les futures grossesses à cause de certains traitements durant la colposcopie.

### Comment faire le test?

1. Demander à votre fournisseur de soins habituel ou contacter le centre de santé près de chez vous; ou
2. Contactez CervixCheck pour trouver une clinique pour le test Pap près de chez vous.

Le test Pap est gratuit pour les résidents du Manitoba. Amenez votre carte Santé Manitoba à votre rendez-vous.

## 2

## Vaccinez-vous contre le VPH

Le vaccin contre le VPH vous protège contre certains types de VPH qui peuvent causer des verrues génitales et le cancer aussi bien du col de l'utérus que de la bouche, gorge, anus, vulve, vagin et pénis. Si un vaccin VPH est administré avant tout contact sexuel, son efficacité est de presque 100% contre l'infection (voir tableau). Des études démontrent que les femmes ayant déjà eu des rapports sexuels peuvent aussi tirer avantage de cette vaccination.

### 3 vaccins contre le VPH ont été approuvés au Canada

#### TYPE DE VACCIN

#### PROTÈGE CONTRE

#### Gardasil-9

- 90% des cancers de l'utérus
- 90% des verrues génitales

#### TYPES DE VPH COUVERTS

6 11 16 18 31 33 45 52 58

#### Gardasil-4

- Plus de 70% des cancers de l'utérus
- 90% des verrues génitales

#### TYPES DE VPH COUVERTS

6 11 16 18

#### Cervarix

- Plus de 70% des cancers de l'utérus

#### TYPES DE VPH COUVERTS

16 18

Pour en savoir plus sur les recommandations au sujet du vaccin contre le VPH pour les femmes et hommes ainsi que sur les autres cancers liés au VPH, visitez la page Web du Comité consultatif national de l'immunisation (CCNI) sur le site Web de l'Agence de la santé publique du Canada.

## Les vaccins sont-ils dangereux?

Non, les vaccins ne sont pas dangereux. Santé Canada a approuvé les trois vaccins à partir d'une analyse scientifique de leur qualité, sûreté et efficacité. Les effets secondaires les plus communs sont l'endolorissement, la douleur et l'enflure au niveau de l'injection.

### LIMITES DU VACCIN

---

- ▶ Les vaccins ne protègent pas contre tous les infections à haut-risque du VPH qui causent le cancer.
- ▶ Les vaccins ne peuvent pas traiter les infections.

### AVANTAGES DU VACCIN CONTRE LE VPH

---

- ▶ Protège contre les infections du VPH à haut-risque responsables d'environ 90% des cancers de l'utérus.
- ▶ Gardasil-4 et Gardasil-9 protègent contre les infections VPH qui causent 90% des verrues génitales et anales.
- ▶ Protège contre d'autres types de cancers causés par le VPH.
- ▶ Bien toléré et sûr.
- ▶ Ne cause pas d'infection VPH. Ne contient pas le VPH; contient des particules semblables au virus.
- ▶ Effets secondaires rares.

## Comment obtenir le vaccin?

Il y a deux façons :

1

Les filles et femmes peuvent obtenir le vaccin (Gardasil 4) gratuitement par l'intermédiaire du programme scolaire, de leur fournisseur de soins habituel ou d'un pharmacien.

Le programme inclus :

- ▶ toutes les filles en 6<sup>ème</sup> année (programme scolaire)
- ▶ filles et femmes pas vaccinées en 6<sup>ème</sup> année et nées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997; et
- ▶ filles et femmes nées entre 1986 et 2005 qui ont commencé la série de vaccins avant le 31 mars 2014.

2

Les femmes et hommes faisant partie du programme de vaccination du Manitoba peuvent avoir le vaccin grâce à leur fournisseur de soins de santé, infirmière de la santé publique ou pharmacien. Une ordonnance est nécessaire.

Les femmes ont besoin de deux ou trois doses du vaccin. Parlez-en à votre fournisseur de soins pour déterminer les délais d'injection les plus appropriés pour vous.

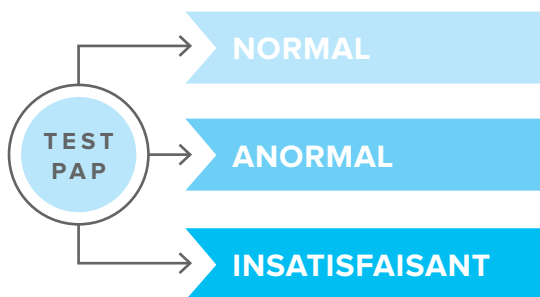
### **Dois-je faire un test Pap même si vacciné?**

Oui car les vaccins ne vous protègent pas contre tous les types d'infection VPH qui peuvent causer le cancer de l'utérus.

## À quoi s'attendre après le test Pap?

Contactez votre fournisseur de soins de santé ou CervixCheck pour les résultats de votre test Pap. Les résultats sont généralement prêts dans les 2 à 3 semaines qui suivent votre test.

Il y a trois différents résultats :



Voir votre fournisseur de soins si vous avez des pertes vaginales de sang (saignement après la ménopause, saignement qui se poursuit entre les règles ou après rapport sexuel) ou écoulement vaginal.



La plupart des résultats sont normaux (négatif pour lésion ou tumeur intra-épithéliale). Si vous avez des résultats anormaux, sachez que :

Une femme sur 4 aura un résultat de test Pap anormal dans sa vie.



Un test Pap sur 10 est anormal.



La plupart du temps, un cancer n'est pas la raison de résultats anormaux.



Les femmes ayant déjà eu des résultats négatifs peuvent quand même profiter du vaccin contre le VPH.

**RESULTATS****SIGNIFICATION**

<b>Négatif pour lésion ou tumeur intra-épithéliale</b> (Normal)	Pas de changement cellulaire anormal.
<b>Insatisfaisant pour analyse</b>	Il arrive parfois qu'il soit difficile de voir les cellules du test Pap. Il se peut qu'il n'y ait pas assez de cellules ou trop de sang avec les cellules.
<b>Organismes réactifs/guérissant</b>	Vous avez probablement une infection ou une irritation du col de l'utérus.
<b>ASCUS</b> (Atypie cytologique des cellules malpighiennes de signification indéterminée)	Changements anormaux détectés mais non identifiables clairement
<b>LSIL</b> (Lésion malpighienne intraépithéliale de bas grade histologique)	Changements anormaux intermédiaires détectés.
<b>Cellules endométriales bénignes</b>	Si vous avez moins de 45 ans : des cellules de votre col ont été trouvées.
	Si vous avez 45 ans ou plus : des cellules de votre col ont été trouvées et peuvent être anormales.
<b>Cellules endométriales atypiques.</b>	Cellules de l'utérus anormales détectées.
<b>Cellules endocervicales atypiques.</b>	Possibilité de changements anormaux.
<b>ASCH</b> (Atypie cytologique des cellules malpighiennes – possibilité de lésion malpighienne intraépithéliale de haut grade histologique, HSIL)	Changements anormaux détectés et possiblement HSIL.
<b>HSIL</b> (Lésion malpighienne intraépithéliale de haut grade histologique)	Changements anormaux modérés à graves détectés.
<b>AGC</b> (Cellules glandulaires atypiques)	Possibilité changements anormaux.
<b>Carcinome</b>	Vous avez peut-être le cancer.

## QUE FAIRE

Faire un test Pap tous les 3 ans (à moins d'un résultat anormal).

Prenez un rendez-vous pour un autre test dans 3 mois.

Parlez avec votre fournisseur de soins des tests de dépistage des maladies transmises sexuellement (MTS)

Prendre un rendez-vous pour un autre test Pap. Si ce nouveau test est anormal, assurez-vous que votre fournisseur de soins obtienne un rendez-vous pour une colposcopie.

Continuer test Pap périodique. Parlez avec votre fournisseur de soins si présence de saignement anormal du vagin.

En cas de postménopause et(ou) saignement vaginal anormal, assurez-vous que votre fournisseur de soins obtienne un rendez-vous pour une biopsie de votre utérus.

Assurez-vous que votre fournisseur de soins obtienne un rendez-vous pour une biopsie de votre utérus.

Assurez-vous que votre fournisseur de soins obtienne un rendez-vous pour une colposcopie.



## Qu'est-ce qu'une colposcopie?

La colposcopie examine le col de l'utérus et le vagin à l'aide d'un instrument à grossissement de faible puissance connu sous le nom de colposcope. Un gynécologue spécialement formé en tant que colposcopiste se charge du test.

Si enceinte, est-ce sûr de faire une colposcopie?

### Pourquoi le faire?

Cela permet d'observer les anomalies du col de l'utérus. Le médecin peut ensuite décider si un traitement est nécessaire.

### Que faire avant la procédure?

Informez le médecin ou infirmière si allergique à l'iode ou fruits de mer.

### Comment ça se passe?

C'est comme un test Pap.

1. Vous vous allongez sur la table d'examen et placez vos pieds dans les supports.
2. Un speculum est utilisé pour ouvrir le vagin et voir le col.
3. Avec le colposcope, le médecin observe en détail le col. Le colposcope ne rentre pas dans le corps.
4. Un échantillon de peau (biopsie) peut être prélevé pour déterminer si un traitement est nécessaire.

## Qu'est-ce qu'une biopsie?

Une biopsie enlève un échantillon de tissu. Cet échantillon est envoyé au laboratoire pour analyse.

### Que se passe-t-il?

Le médecin prélève l'échantillon pendant la colposcopie. Un échantillon est plus petit qu'un quart de la taille d'une gomme à crayon. Ce tissu est prélevé avec un instrument similaire à une paire de pinces.

### Est-ce douloureux?

Une biopsie ne prend pas plus d'une minute. Certaines femmes ne sentent rien, d'autres sentent un « pincement » ou comme une « crampe ». Cela s'arrête généralement au bout de quelques minutes. Votre médecin pourrait vous suggérer un analgésique.

### Y a-t-il des effets secondaires?

Il se peut que vous ayez de petits saignements pendant quelques jours. Si c'est le cas, utilisez des serviettes hygiéniques mais pas de tampons.

Pendant au moins deux jours après la biopsie, pas de :

- ▶ douche vaginale
- ▶ rapports sexuels
- ▶ tampon

### Quels types de biopsie et traitements existent?

#### CONISATION

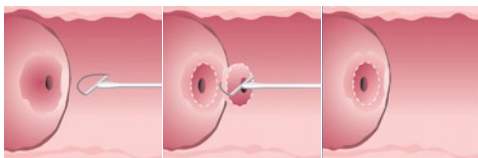
Une conisation est le prélèvement d'un tissu de forme conique.

C'est une chirurgie de jour qui nécessite une anesthésie. Si des cellules cancéreuses sont détectées, cette intervention permet aussi de déterminer si ces cellules ont atteint d'autres tissus.



## LEEP

LEEP est une technique d'excision électrochirurgicale à l'anse. Après avoir anesthésié localement la zone, une anse électrique est insérée dans l'ouverture du col de l'utérus et le tissu anormal est enlevé.



## CRYOCHIRURGIE

La cryochirurgie est un traitement qui utilise le froid extrême pour détruire les tissus anormaux sur le col.

Pour la cryochirurgie, une sonde est placée contre le col pendant quelques minutes. Bien qu'indolore, la sensation peut être décrite comme étant une « lourdeur » et une « crampe » se produit par la suite. Après la procédure, il se peut que vous ayez des écoulements de fluide pendant deux à trois semaines.

## CHIRURGIE AU LASER

La chirurgie au laser est une intervention qui utilise un rayon de lumière étroit (un rayon laser) pour enlever les cellules anormales du col. Un anesthésique local est utilisé. Après la procédure, il se peut que vous ayez des écoulements de fluide pendant deux à trois semaines.

## Qu'est-ce que CervixCheck, ActionCancer Manitoba?

CervixCheck gère un registre confidentiel de tous les tests Pap que toutes les femmes du Manitoba ont fait. Ceci vise à s'assurer que toute personne ayant un résultat anormal ait un suivi. Le programme encourage aussi les femmes à se faire dépister et les informe quand l'effectuer.

### Comment avez-vous obtenu mes coordonnées?

Santé Manitoba fournit à CervixCheck le nom et l'adresse de toutes les femmes âgées de 18 à 69 ans. Ces renseignements sont collectés conformément à la loi sur la santé publique.

### Qui voit mes renseignements personnels?

1. Le fournisseur de soins qui fait votre test Pap;
2. Le laboratoire qui lit votre test; et
3. Les membres du personnel de CervixCheck.

Toute personne ayant accès à vos renseignements est tenue de respecter la loi sur les renseignements médicaux personnels.

Pour plus de renseignements quant à vos droits en vertu de la loi sur les renseignements médicaux personnels, contacter le Bureau de la protection de la vie privée d'ActionCancer Manitoba au **204-787-2266** ou le Secrétariat législatif de Santé Manitoba au **204-788-6612**.

## Comment obtenir plus de renseignements?

[GetCheckedManitoba.ca](http://GetCheckedManitoba.ca)

Santé Manitoba

Comité consultatif national de l'immunisation

Agence de la santé publique du Canada

Infirmières de la santé publique du Manitoba

[hpvinfo.ca](http://hpvinfo.ca)

## Contactez-nous pour :

- savoir où faire un test Pap
- obtenir une copie de vos résultats de test Pap
- plus de renseignements concernant vos résultats, tests Pap et le cancer du col de l'utérus.

**Get  Checked Manitoba.ca**

**1-855-95-CHECK (24325)**

Services d'interprétation disponibles.

**[cervixcheck@cancercare.mb.ca](mailto:cervixcheck@cancercare.mb.ca)**

